

C/ Viera y Clavijo, 19; 5C
Las Palmas de Gran Canaria
35002

(+34) 630987665

[Elena Vazquez | LinkedIn](#)
elena_vazquez@telefonica.net

ELENA VÁZQUEZ FERNÁNDEZ

PROFILE

Translator and interpreter with over 25 years of experience in the sector. PhD from the University of Las Palmas de Gran Canaria in the German/English-Spanish specialty.

Active work combinations English/Portuguese/French/Italian – Spanish (Spain).

Solid knowledge of aeronautics, quality, medicine, legal, fashion-retail and SEO.

Transcreation proficient.

Mastery of CAT tools (from WF to Trados through MemQ or Memsource).

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR/INTERPRETER

1999 – Present

Direct clients: CEIAIC, EASA, AESA, Ecoenvés, LAN, SEMASA, University of Las Palmas de Gran Canaria, Flora Pescador, College of Veterinarians of Las Palmas, different law firms and administrators of communities of owners of Las Palmas de Gran Canaria and Tenerife, Gran Canaria Tourist Board, Tenerife Tourism, different restaurants, and hotels on the islands.

Customers: Biomet, Primark, Versace, Altra, Byredo, Biogen, Dow Chemical, Raytheon, GSK, Orbest, Evelop, Emirates, Ethiad, Burger King, Ralph Lauren, Ashland, Coca-Cola, Quintiles, Too Faced, AIG, Delta Airlines, Astra Zeneca, Fuze, NCR, Gartner, Coach, Karl Lagerfeld, Superdry, Balmain, Coach, Targus, Vans, FootLocker, Tidal, Children Salon, Timberland, Kipling, WPP, IAG, Primark, Jimmy Choo, Ford, Eli Lilly, Becton Dickinson, Gerson Lehrman Group and up to 400 more clients, including Rains and Costa Cruises, Speedo and many others.

Extensive experience in high-end and high-street fashion, retail, cosmetics, pharma, medicine, legal (contracts, agreements, certificates, non-disclosure agreements, etc.), mechanics, user manuals, Human Resources, luxury industry, food and drink, cooking, sports, games, software, IT, environment, ecology, aviation and aircraft, travel, CO2 emissions, automotive, etc.

Flexible, specialized, precise and fast (average volume of 5000 w/day). Different CAT available and extensive knowledge of the MS Office package and the Adobe package, including DTP.

Services offered: translation, transcreation, review, editing, post-editing of automatic translation (complete and partial), quality review, final eye, consecutive, direct interpretation, chuchotage in person or virtual/telephone.

Subtitling.

2004-2014

Responsible for technical purchases, contracts, logistics and purchase/sale/rental/return of aircraft in different modalities (wet/dry) in different airlines. Responsible for CO2 emissions and quality of ATO (pilot school) recognized by appointment by the Ministry of Public Works (companies: Naysa, BNT, Islas Airways, Calima Aviación).

During these years, I combined my positions with work as a freelance translator, an activity that I always carried out.

OTHER ACTIVITIES

Event manager of the Gran Canaria Philharmonic Orchestra.

Language interviewer for Adecco (for airlines).

3 year stay in Dublin.

EDUCATION

1. 1996-2000 – Bachelor's degree in translation and interpretation (English/German, Russian as a 3rd language). University of Las Palmas de Gran Canaria.
2. 2001- C. A. P. by the Complutense University of Madrid.
3. 2002- 2007 Doctoral program in Language, Literature and Translation at the University of Las Palmas de Gran Canaria.
4. D.E.S.E.
5. 2007 Phd. in Translation and Interpretation from the University of Las Palmas de Gran Canaria.
6. 2004-2014 Complete aeronautical training in different aircraft, regulations, regulations and engines. (Available upon request).

SKILLS & HOBBIES

Good team player • Cooperation • Communication • Reading • Sports • Music • Travel • Gastronomy • Cooking • Games • Art (mainly painting) • Architecture